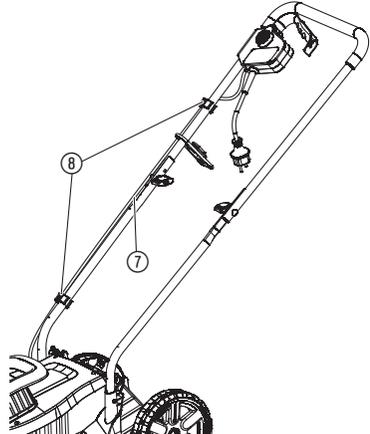
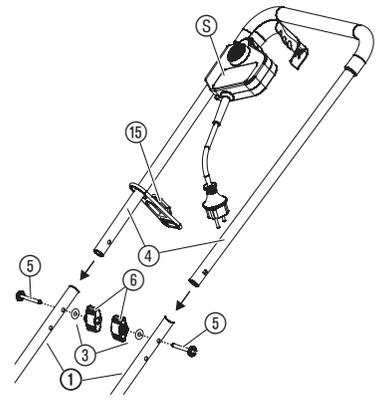
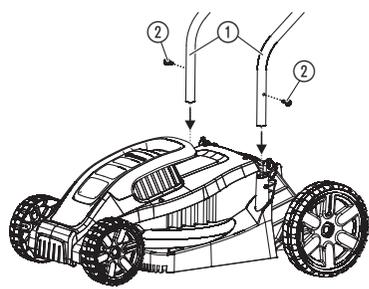
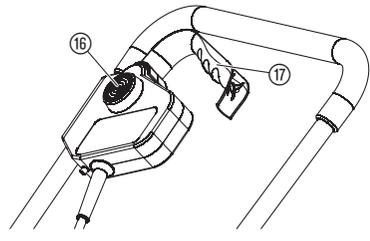
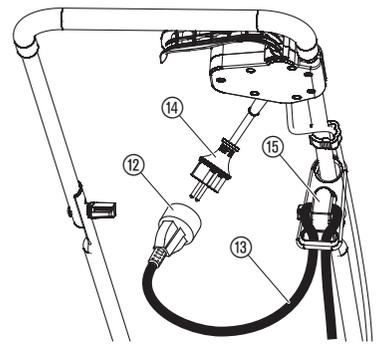
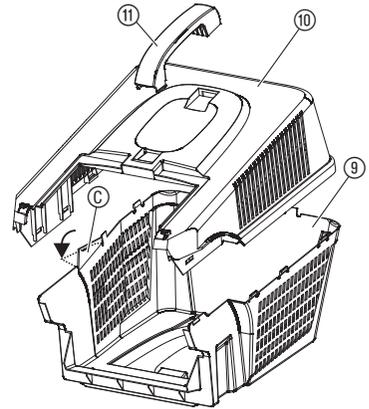
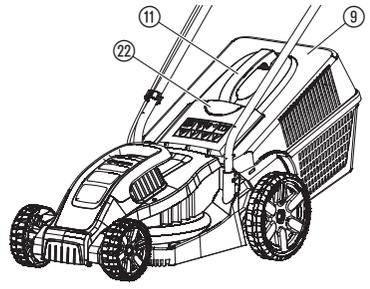
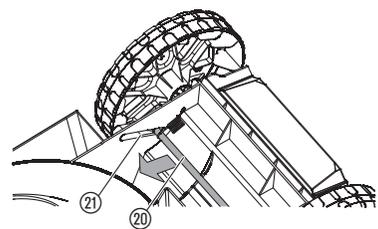
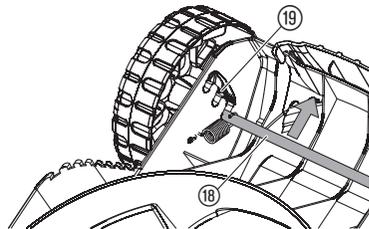
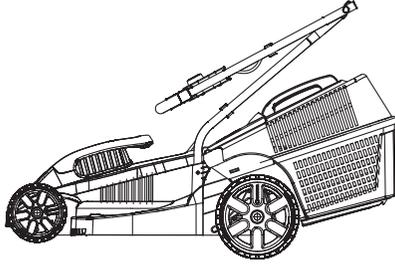
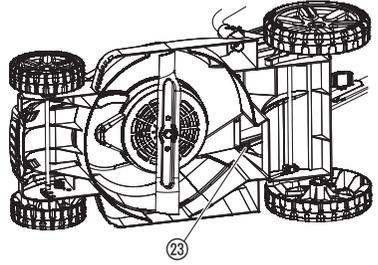


5031-69 المنتج PowerMax 1100/32

دليل التشغيل ar  
جزاة العشب الكهربائية



<p><b>A3</b></p> 	<p><b>A2</b></p> 	<p><b>A1</b></p> 
<p><b>O2</b></p> 	<p><b>O1</b></p> 	<p><b>A4</b></p> 
<p><b>O5</b></p> 	<p><b>O4</b></p> 	<p><b>O3</b></p> 
<p><b>S1</b></p> 	<p><b>M1</b></p> 	

## ar جزارة العشب الكهربائية

ترجمة دليل التشغيل الأصلي.

1. تحذيرات السلامة .....
2. التركيب .....
3. التشغيل .....
4. الصيانة .....
5. التخزين .....
6. إصلاح الأعطال .....
7. المواصفات الفنية .....
8. الملحقات / قطع الغيار .....
9. الضمان / الخدمة .....

### 1. تحذيرات السلامة

#### 1.1 الرموز الموجودة على المنتج

← اقرأ دليل المشغل.



#### تحذير!

← احذر من الأجزاء المتحركة، لذا تأكد من إبقاء المارة على مسافة.



#### تحذير!

← أبقِ كابل التيار الكهربائي بعيداً عن الشفرات.



#### تحذير!

← أبقِ يديك وقدميك بعيداً عن الشفرات.



#### تحذير!

← افضل قابس التيار الكهربائي قبل الصيانة أو إذا كان كابل التيار الكهربائي متضرراً.



#### 1.2 إرشادات السلامة العامة

##### 1.2.1 تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالآلة

#### تحذير!

اطّلع على كل تحذيرات السلامة والإرشادات والرسومات التوضيحية والمواصفات المقدمة مع هذه الآلة.

قد يؤدي عدم اتباع كل الإرشادات المدرجة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو اندلاع حريق و/أو إصابة جسيمة.



احفظ بكل التحذيرات والإرشادات لاستخدامها في المستقبل.

يشير مصطلح «الآلة» الوارد في التحذيرات إلى الآلة العاملة بالتيار الكهربائي (السلكية) أو الآلة العاملة بالبطارية (اللاسلكية).

#### 1 (السلامة في منطقة العمل

(أ) أبقِ منطقة العمل نظيفة ووفر فيها إضاءة جيدة. تزيد المناطق غير المنظمة أو المظلمة من احتمال وقوع الحوادث.

(ب) لا تعمل بالآلة في محيط معرض للانفجار، كما هو الحال في وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تنتج الآلة شرراً قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.

(ج) أبعد الأطفال والمارة عند استخدام الآلة. إذ يمكن لمصادر تشتيت الانتباه أن تتسبب في فقدان السيطرة.

#### 2 (السلامة الكهربائية

(أ) يجب أن تتوافق قوايس الآلة مع المقابس. لا تقم بتعديل القابس بأي حال من الأحوال. ولا تستخدم أي قوايس مهايئات مع الآلة الموصلة بالأرض (المؤرضة). إذ ستقلل القوايس غير المعدلة والمأخذ المطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

(ب) احذر من أن يلامس جسمك أي أسطح موصلة بالأرض أو مؤرضة، مثل الأنابيب والمبردات والمواقد والثلاجات. فهناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا تم تأريض جسمك.

(ج) لا تعرض الآلات للأمتار أو الرطوبة. حيث يزيد دخول الماء إلى الآلة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

(د) لا تستخدم السلك لغرض غير مخصص له. لذا تجنّب استخدام السلك لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها عن التيار الكهربائي. وحافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

(هـ) إذا كنت تعمل بالآلة في مكان مفتوح، فلا تستخدم سوى سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن المفتوحة. حيث يؤدي استخدام سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن الخارجية إلى تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

(و) إذا كان لا بد من تشغيل الآلة في محيط رطب، فاستخدم مصدرًا محميًا بجهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD). حيث يساعد استخدام قاطع تيار متبقي (RCD) على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

### 3 (السلامة الشخصية

(أ) ابقِ حذراً، وانتبه لما تفعله، وتصرّف بعقلانية عند استخدام الآلة. ولا تستخدم الآلة إذا كنت متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء. فعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام الآلة قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

(ب) ارتدِ معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء معدات حماية للعينين، إذ إن استخدام معدات الحماية الملائمة لظروف العمل، مثل قناع الحماية من الغبار، أو أحذية السلامة المانعة للانزلاق، أو القبعة الصلبة، أو معدات حماية السمع، سيساهم في الحد من الإصابات الشخصية.

(ج) تجنّب التشغيل عن طريق الخطأ. وتأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي و/أو حزمة البطاريات، أو قبل الإمساك بالآلة أو حملها. إذا كنت تضغط بإصبعك على مفتاح الطاقة في أثناء حمل الآلة أو إذا قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي في وضع التشغيل، فقد يتسبب ذلك في التعرض لحوادث.

(د) أزل أي مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الآلة. فقد يتسبب وجود مفتاح ضبط أو ربط متصل بجزء دوار من الآلة في حدوث إصابة شخصية.

(هـ) تجنّب مد يديك عند العمل بالآلة. احرص دائماً على الوقوف بطريقة سليمة ومترنة. وهذا يُمكنك من التحكم في الآلة على نحو أفضل في المواقف غير المتوقعة.

(و) ارتدِ ملابس مناسبة. وتجنّب ارتداء الملابس الفضفاضة أو الخلي. واحرص على إبعاد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة. إذ يمكن أن تشابك الملابس الفضفاضة أو الخلي أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة.

(ز) إذا تم توفير أجهزة لشفط الغبار وجمعه، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. إذ يمكن أن يقلل جمع الغبار من المخاطر المرتبطة به.

(ح) لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للآلة تجعلك تطمئن وتتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بالأداة. قد يتسبب التصرف غير المسؤول في حدوث إصابة بالغة خلال جزء من الثانية.

### 4 (استخدام الآلة وحفظها

(أ) لا تعامل مع الآلة بالقوة. واستخدم الآلة المخصصة للعمل التي تود القيام به. فالآلة المناسبة ستؤدي المهمة على نحو أفضل وأكثر أماناً بالمعدل المصمم له.

(ب) لا تستخدم الآلة ومفتاح الطاقة مُعطل. حيث إن الآلة التي لا يمكن تشغيلها أو إيقاف تشغيلها تُعد خطيرة وينبغي إصلاحها.

(ج) افضل القابس من مصدر الكهرباء و/أو فك مجموعة البطارية، إذا كانت قابلة للفصل، من الآلة قبل إجراء أي تعديلات على الآلات أو تغيير ملحقاتها أو تخزينها. تقلل تدابير السلامة الاحترازية هذه من خطر بدء تشغيل الآلة عن طريق الخطأ.

(د) احتفظ بالآلة غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرؤوا هذه الإرشادات باستخدام الآلة. حيث تشكل الآلة خطورة إذا استخدمها أشخاص غير مدربين.

(هـ) احرص على صيانة الآلات والملحقات. تحقق من عدم اختلال الأجزاء المتحركة وعدم تقيدها، ومن عدم وجود أي أجزاء مكسورة، ومن عدم وجود أي حالة أخرى تؤثر سلباً في عمل الآلة. وأصلح الأجزاء التالفة قبل استخدام الآلة، حيث تقع عديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الآلة.

(و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة، فأدوات النشر ذات حواف النشر الحادة التي تتم صيانتها على نحو جيد تكون أقل عرضة للالتواء ويمكن السيطرة عليها بسهولة أكبر.

(ز) استخدم الآلة والملحقات وأدوات العمل وغيرها وفق هذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والمهام التي تود إنجازها. وقد يتسبب استخدام الآلة لأغراض مختلفة غير تلك المخصصة لها في حدوث مواقف خطيرة.

(ح) حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. حيث تمنع المقابض وأسطح الإمساك الزلقة من استخدام الآلة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

### 5 (الخدمة

(أ) قم بصيانة الآلة لدى فني إصلاح مؤهل يستخدم قطع الغيار المتوافقة فقط. وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.

#### 1.2.2 تحذيرات السلامة الخاصة بجزارة العشب

(أ) لا تستخدم جزارة العشب إذا كان الطقس سيئاً، ولاسيما في حال وجود خطر البرق.

وهذا يقلل من خطر الإصابة بالبرق.

(ب) افحص المنطقة جيداً للتأكد من عدم وجود حيوانات برية تعيش في منطقة استخدام جزارة العشب. حيث قد تتعرض الحيوانات البرية للإصابة بفعل جزارة العشب وهي قيد الاستخدام.

(ج) افحص المنطقة التي تعتمز استخدام جزارة العشب فيها جيداً، وأزل كل الأحجار والعصي والأسلاك والأجسام الغريبة الأخرى. حيث قد تتسبب الأجسام المتطايرة في إصابة شخصية.

(د) قبل استخدام جزارة العشب، احرص دائماً على فحص الشفرات ومجموعة الشفرات بصرياً للتحقق من عدم تآكلها أو تلفها. حيث تزيد الأجزاء المتآكلة أو التالفة من خطر الإصابة.

(هـ) قبل الاستخدام، افحص سلك الإمداد وأي سلك تمديد للتحقق من عدم وجود أي علامات للتلف أو التآكل. ولا تستخدم جزارة العشب في حال تلف السلك أو تآكله. إذا كان السلك تالفاً أو متآكلاً خلال الاستخدام، فأوقف تشغيل جزارة العشب ولا تلمس السلك قبل فصل الجهاز عن مصدر الطاقة.

قد يؤدي سلك إمداد الطاقة أو سلك التمديد التالف إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو اندلاع حريق و/أو إصابة جسيمة.

(و) افحص صندوق جمع العشب بانتظام للتحقق من عدم وجود تآكل أو تلف. حيث قد يزيد صندوق جمع العشب التالف أو المتآكل من خطر الإصابة الشخصية.

(ز) أبقِ الواقيات في مكانها. ويجب أن تكون الواقيات في حالة جيدة وأن تكون مثبتة في مكانها بشكل صحيح. حيث قد يؤدي الوافي المنكوك أو التالف أو الذي لا يعمل بشكل صحيح إلى حدوث إصابة شخصية.

(ح) أبقِ مداخل هواء التبريد خالية من الأجسام الغريبة. قد تؤدي مداخل الهواء المسدودة والأجسام الغريبة إلى زيادة درجة الحرارة أو وجود خطر لنشوب حريق.

(ط) عند تشغيل جزارة العشب، احرص دائماً على ارتداء أحذية واقية مانعة للانزلاق. ولا تُشغّل جزارة العشب وأنت حافي القدمين أو مرتدي صندلاً مفتوحاً. حيث يقلل ذلك من احتمال إصابة القدمين بسبب ملامسة الشفرة الدوارة.

ي) عند تشغيل جزارة العشب، ارتد دائماً سروالاً طويلاً. فالجلد المكشوف يزيد من احتمال التعرض للإصابة بفعل الأجسام المتطايرة.

ك) لا تستخدم جزارة العشب لجز العشب الرطب. واعتمد المشي، ولا تركز أبداً. هذا يقلل من مخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

ل) لا تُشغل جزارة العشب على المنحدرات شديدة الانحدار. هذا يقلل من مخاطر فقدان التحكم فيها ومخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

م) عند العمل على المنحدرات، تأكد دائماً من أن قدميك راسختان، واعمل دائماً في مواجهة المنحدرات، ولا تقم أبداً بالجز صعوداً ونزولاً، وتوخّ أقصى درجات الحذر عند تغيير الاتجاه. هذا يقلل من مخاطر فقدان التحكم فيها ومخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

ن) توخّ الحذر الشديد عند عكس اتجاه جزارة العشب أو عند سحبها نحوك. انتبه دائماً لما يحيط بك. حيث يقلل ذلك من خطر التعثر في أثناء العمل.

س) أبق سلك إمداد الطاقة بعيداً عن شفرات القطع. قد يؤدي سلك إمداد الطاقة التالف إلى حدوث صدمة كهربائية وأو اندلاع حريق وأو إصابة جسيمة.

ع) قم بإيقاف تشغيل القابس وإزالته من التيار الرئيسي إذا كان السلك متشابكاً أو تالفًا. تزيد الأسلاك المتشابكة أو التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ف) لا تلمس الشفرات والأجزاء المتحركة الخطيرة الأخرى في أثناء تحركها. هذا يقلل من خطر الإصابة بسبب الأجزاء المتحركة.

ص) عند إزالة المواد المحشورة أو تنظيف جزارة العشب، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وفصل سلك الطاقة. حيث قد يؤدي تشغيل جزارة العشب بشكل غير متوقع إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

### 1.3 تحذيرات السلامة الإضافية

#### 1.3.1 الاستخدام وفقاً للغرض المحدد

جزارة العشب الكهربائية من GARDENA مُعدة لجز العشب في حديقة المنزل الخاصة أو في حديقة الهواة. المنتج غير مناسب للتشغيل لفترة طويلة.



لا تستخدم المنتج لجز الشجيرات والأشجار الصغيرة والنباتات المعمرة ولجز النبات المتسلق أو العشب الموجود على الأسطح أو في الشرفة ولقص الغصون أو الفروع، ولتسوية ميول الأرض كذلك.

لا تستخدم المنتج في المنحدرات التي يبلغ ميلها أكثر من 20 درجة.

#### 1.3.2 تحذيرات السلامة الكهربائية الإضافية



يولد هذا المنتج مجالاً كهرومغناطيسياً أثناء تشغيله. قد يؤثر هذا المجال الكهرومغناطيسي في فعالية الغرسات الطبية النشطة أو الخاملة (مثل: جهاز تنظيم ضربات القلب)، الأمر الذي قد يتسبب بإصابة خطيرة أو الموت.

استشر طبيبك ووجهة تصنيع الجهاز المغروس قبل استخدام هذا المنتج.

بعد استخدام المنتج، افصل قابس التيار الكهربائي من المأخذ الرئيسي.

#### 1.3.3 تعليمات إضافية للسلامة الشخصية



يمكن ابتلاع الأجزاء الصغيرة.

لذا أبق الأطفال الصغار بعيدين عند تركيب المنتج.

أوقف تشغيل الآلة وأزل قابس التيار الكهربائي من المأخذ الرئيسي وانتظر ريثما تتوقف كل الأجزاء المتحركة تمامًا.

إذا اصطدمت الآلة بغرض غريب:

في هذه الحالة، افحص الآلة بحثاً عن التلف وقم بإصلاحها قبل إعادة استخدامها وتشغيلها مرة أخرى.

إذا بدأت الآلة تهتز على غير العادة:

في هذه الحالة، افحص الآلة على الفور بحثاً عن التلف، واستبدل الأجزاء التالفة أو أصلحها، وافحص أي أجزاء مفكوكة وثبتها.

قبل الجز، افحص المنطقة المراد جزها بحثاً عن الأشياء المخفية مثل الأغصان وقم بإزالتها. سيؤدي ذلك إلى تقليل خطر انحشار أداة القطع.

أوقف تشغيل أداة القطع إذا كان لا بد من إمالة الآلة لنقلها على أسطح غير العشب وعند نقل الآلة من منطقة الجز وإليها.

لا تقم بإمالة الآلة عندما يكون المحرك قيد التشغيل.

أفرغ وحدة جمع العشب قبل التخزين.

توصية: قم بأعمال التنظيف والصيانة قبل التخزين.

قم بصيانة الآلة بانتظام. يزيد هذا من العمر الافتراضي للآلة.

استخدم فقط قطع الغيار المعتمدة من GARDENA. قد تسبب قطع الغيار غير المناسبة إصابات أو تلف بالآلة.

لا تقم بتعديل أي مكونات سلامة. يؤدي تعديل مكونات السلامة إلى زيادة خطر التعرض للإصابة.

توخّ الحذر عند ضبط الآلة. وهذا يمنع أن تعلق الأصابع بين أداة القطع المتحركة والأجزاء الثابتة في الآلة.

احرص دائماً على ترك الآلة حتى تبرد قبل التخزين.

عند إجراء صيانة لأداة القطع، انتبه إلى أنه قد تتحرك أداة القطع بعد إيقاف تشغيلها.

توصية: ارتد معدات لحماية للسمع.

### 1.3.4 إيقاف التشغيل الآمن

المحرك محمي بتجهيز إيقاف التشغيل الآمن التي تعمل، إذا كان السكين محصوراً أو عند زيادة التحميل على المحرك. أوقف المنتج في هذه الحالة وافصله عن مصدر الإمداد بالطاقة. لا يتم إرجاع تجهيز إيقاف التشغيل الآمن لمكانها، إلا إذا حُرِّزَت رافعة التشغيل/الإيقاف. أزل كل العوائق، وانتظر بضع دقائق حتى ترجع تجهيز إيقاف التشغيل الآمن إلى مكانها قبل أن تواصل استخدام المنتج.

## 2. التركيب



خطر! خطر حدوث إصابة جسيمة!

هناك خطر الإصابة بجروح، إذا دار السكين أو اشتغل المنتج عن غير قصد.

انتظر حتى يتوقف السكين، وافصل المنتج عن مصدر التيار الكهربائي وارتي القفازات قبل أن تبدأ بالتركيب.

### تثبيت المقبض السفلي [الشكل A1]:

- أدخل كلي المقبضين الأسفلين ① في المنتج. تأكد من أن كلي المقبضين مثبتين بالكامل وأن الثقب الموجود في المقبض موجود على الثقب المُلوَّب.
- أدخل كلي المساميرين ② في ثقب اللولب للمنتج.
- قم بشد المسامير ②.

### تثبيت المقبض السفلي [الشكل A2]:

- ادفع جهاز حماية الكابل ⑫ على المقبض العلوي ④ مع علبه قواطع الكهرباء ⑤.
- أدخل المقبض العلوي ④ على المقبض الأسفل ①.
- تأكد من أن كلي المقبضين مثبتين بالكامل وأن الثقب موجود في المقبض.
- اضغط المسامير ⑤ من خلال الثقب.
- ضع الحلقات ③ و الصواميل المجنحة ⑥ على البراغي ⑤.
- قم بشد الصواميل المجنحة ⑥.

### تثبيت الكابل في المقبض [الشكل A3]:

- ثبت الكابل ⑦ في المقبض بالماسك ⑧.
- تحقق من أن الكابل ⑦ غير عالق بين المقبض الأسفل والأعلى.

### تركيب سلة جمع العشب [الشكل A4]:

- أدر قابس التوصيل ⑥ نحو الخارج.
- اضغط الغطاء ⑩ على سلة جمع العشب ⑨ إلى أن تسمع صوت دخول التوصيلات.
- تأكد من أن كل التوصيلات ثابتة.
- اضغط المقبض ⑪ في الغطاء ⑩ إلى أن تسمع صوت تعشيقه.

## 3. التشغيل



خطر! خطر حدوث إصابة جسيمة!

هناك خطر الإصابة بجروح، إذا دار السكين أو اشتغل المنتج عن غير قصد.

انتظر حتى يتوقف السكين، وافصل المنتج عن مصدر التيار الكهربائي وارتي القفازات قبل أن تقوم بتوصيل المنتج أو نقله.

### توصيل جزارة العشب [الشكل O1]:

خطر! صدمة كهربائية!

لتجنب تلف القابس ⑭، ينبغي إدخال كابل التمديد ⑬ في أداة حماية الكابل ⑮.

أدخل كابل التمديد ⑮ في أداة حماية الكابل ⑮ قبل التشغيل.

- قم بتوصيل جلبة ⑫ كابل التمديد ⑬ بالقابس ⑭.
- شكل حلقة بكابل التمديد ⑮، وأدخل الحلقة في جهاز حماية الكابل ⑮ وقم بشد كابل التثبيت.
- قم بتوصيل كابل التمديد ⑮ بمقبس التيار ذو 230 فولت.

## 4. الصيانة



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!  
هناك خطر الإصابة بجروح، إذا دار السكين أو اشتغل المنتج عن غير قصد.  
← انتظر حتى يتوقف السكين، وافصل المنتج عن مصدر التيار الكهربائي وارْتِدِ قفازات قبل أن تبدأ بالصيانة.

تنظيف المنتج:



خطر! صدمة كهربائية!  
خطر الإصابة وخطر تلف المنتج.  
← لا تنظف المنتج بالماء أو رشاش الماء (وخاصة رشاش الماء العالي الضغط).

تنظيف الجهة السفلى للمنتج [ الشكل M1 ]:

تنظيف الجهة السفلى يكون أسهل مباشرة بعد الجز.  
ارتدِ قفازات.

1. ضع المنتج بحذر على الجانب.
2. نظف الجهة السفلى والسكين وفتحة التهوية (23) بفرشاة (لا تستخدم أدوات حادة).

تنظيف الجهة العليا للمنتج وسلة جمع العشب:

لا تستخدم موادًا كيميائية للتنظيف، بما في ذلك البنزين أو المواد المذيبة.

1. نظف الجهة العليا بـمُندِيل مبلل.
2. نظف فتحة التهوية وكيس جمع العشب بفرشاة ناعمة (لا تستخدم أدوات حادة).

## 5. التخزين

إيقاف التشغيل:

ينبغي حفظ المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال.

1. افصل المنتج عن مصدر الإمداد بالطاقة.
2. نَظِّفِ المنتج (انظر الفقرة 4. الصيانة).
3. لحفظ المنتج مع توفير المكان، قم بفك الصواميل المجنحة من المقبض حتى تطوى التوصيلات بسهولة.
4. خَزِّنِ المنتج في مكان جاف ومُغْلَقٍ وآمن.

التخلص من المنتج:

(حسب التوجيه 2012/19/EU / الصك القانوني رقم 3113)

لا ينبغي التخلص من المنتج ضمن النفايات المنزلية العادية. ينبغي التخلص منه وفقًا للوائح القانونية المحلية المعمول بها المتعلقة بحماية البيئة.



معلومة مهمة!

← تخلص من المنتج في مراكز تجميع النفايات لإعادة التدوير أو عن طريقها.

## 6. إصلاح الأعطال



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!  
هناك خطر الإصابة بجروح، إذا دار السكين أو اشتغل المنتج عن غير قصد.  
← انتظر حتى يتوقف السكين، وافصل المنتج عن مصدر التيار الكهربائي وارْتِدِ قفازات قبل أن تبدأ بإصلاح العطل.

تغيير السكين:



خطر! صدمة كهربائية!  
تهنأك خطر الإصابات بجروح عند قلب السكين أو في حالة تلف السكين أو ثنيه، أو إذا كان السكين غير متساوٍ أو كانت حواف القطع متكسرة.  
← لا تستخدم المنتج إذا كان السكين تالفًا ملتويًا، أو إذا كان السكين غير متساوٍ أو كانت حواف القطع متكسرة.  
← لا تقم بإعادة شحذ السكين.

قطع الغيار من شركة GARDENA متوفرة عند وكلاء شركة GARDENA أو خدمة العملاء من شركة GARDENA.

نصائح لاستخدام جزازة العشب:

1. إذا تواجدت بقايا العشب في فتحة التصريف، اسحب جزازة العشب حوالي متر واحد حتى تسقط بقايا العشب للأسفل.
2. للحفاظ على مظهر العشب الجميل، ننصح ما أمكن بجز العشب بشكل منتظم أسبوعيًا. يزداد العشب كثافة، إذا تم جزه بانتظام.
3. إذا كنت تجز بعد التوقف عن الجز لمدة طويلة (الأعشاب التي تتكون أثناء العطلة)، فينبغي أولاً الجز في اتجاه واحد بعلو قص كبير، ثم بعد ذلك بشكل مستعرض في علو القص المطلوب.
4. قم بجز العشب وهو جاف ما أمكن. إذا كان العشب رطبًا، فستحصل على شكل قص غير منتظم.

## 8. الملحقات / قطع الغيار

منتج رقم 4102-20

السكين البديل من شركة  
بدل للسكين الظلم.  
GARDENA

استخدم سكين أصلي فقط من شركة GARDENA:

• السكين البديل من GARDENA، رقم المنتج 4102.

1. كلف خدمة العملاء من شركة GARDENA أو وكيل معتمد من قبل شركة GARDENA بتغيير السكين.

## 9. الضمان / الخدمة

### 9.1 تسجيل المنتج:

يُرجى تسجيل المنتج في [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 الخدمة:

يُرجى العثور على معلومات الاتصال الحالية لخدمتنا على الصفحة الخلفية وعبر الإنترنت على:

<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المحرك لا يشتغل	كابل التمديد غير موصول أو تالف.	← قم بتوصيل كابل التمديد أو غيره عند الحاجة.
المحرك مُعرقِل ويسبب ضوضاء	السكين مُعرقِل.	← أزل العائق.
المحرك مُعرقِل ويسبب ضوضاء	السكين مُعرقِل.	← زل العائق.
ضوضاء مرتفعة، جازاة العشب تطقق	علو القطع منخفض للغاية.	← قم بضبط القص بعلو أكبر.
ضوضاء مرتفعة، جازاة العشب تطقق	المسامير الموجودة في المحرك أو أداة التثبيت الخاصة به أو غطاء جازاة العشب مفكوكة.	← كلف وكيلاً معتمداً من قبل شركة GARDENA أو خدمة العملاء من شركة GARDENA بإعادة شدّ المسامير.
جازاة العشب تدور بشكل غير دائري أو تهتز بقوة.	السكين تالف أو حامل السكين انفك.	← كلف موزعاً معتمداً من قبل شركة GARDENA أو خدمة العملاء من شركة GARDENA بإعادة شدّ السكين أو تغييره.
جازاة العشب تدور بشكل غير دائري أو تهتز بقوة.	السكين متسخ للغاية.	← نظّف جازاة العشب (انظر الفقرة 4. الصيانة). إذا لم يتم إصلاح المشكل بذلك، فاتصل بخدمة العملاء من GARDENA.
لم يتم تنظيف العشب بشكل نظيف	السكين تلم أو تعرض للتلف.	← كلف خدمة العملاء من شركة GARDENA أو تاجر متخصص معتمد من قبل شركة GARDENA بتغيير السكين.
لم يتم تنظيف العشب بشكل نظيف	علو القطع منخفض للغاية.	← قم بضبط القص بعلو أكبر.

تحذير: يرجى الاتصال بخدمة الصيانة لشركة GARDENA في حالة وجود أعطال أخرى. لا يجوز إجراء الإصلاحات، إلا من طرف مراكز الصيانة من شركة GARDENA والوكلاء المتخصصين المعتمدين من شركة GARDENA.



## 7. المواصفات الفنية

جزاة العشب الكهربائية	الوحدة	قيمة (المنتج 5031)
القدرة الاسمية	واط	1100
الجهد الكهربائي	فولط	230
تردد الشبكة الكهربائية	هرتز	50
سرعة دوران السكين	دورة/الدقيقة	3400
عرض القص	سم	32
ضبط ارتفاع القص (3 وضعية)	سم	2 و 4 و 6
حجم سلة جمع العشب	لتر	30
الوزن	كلغ	9.3
مستوى ضغط الصوت $L_{PA}^1$	ديسيبل (أمبير)	85
عدم الدقة $k_{PA}$		3
مستوى قوة الصوت $L_{WA}^2$		
تم قياسه/ مضمون عدم الدقة $k_{WA}$	ديسيبل (أمبير)	93 / 92
اهتزاز الذراع اليدوي $a_{vhw}^1$	متر/ث <sup>2</sup>	3.0
عدم الدقة $k_a$		1.5

عملية القياس: <sup>1</sup> التوجيه EN 62841-4-3 <sup>2</sup> التوجيه RL 2000/14/EC

ملاحظة:

- قد تختلف انبعاث الاهتزاز أثناء الاستخدام الفعلي للآلة عن القيمة المعلنة وفقاً لطرق استخدام الآلة،

- الحاجة إلى تحديد تدابير السلامة لحماية المشغل والتي تعتمد على تقدير التعرض في الظروف الفعلية للاستخدام (مع الأخذ في الاعتبار كل أجزاء دورة التشغيل مثل أوقات إيقاف تشغيل الآلة وأوقات تشغيل وضع التباطؤ بالإضافة إلى وقت التشغيل).







**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autobstrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@ioluid.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**

Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progres-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
Совля  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场6座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Equipos de Toyma Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogotá  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyma.com.co  
www.toyma.com.co

**Costa Rica**

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B\*, Montelegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
infocyp@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**

Gardena  
Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Pradedem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejvej 19, st.  
3500 Vaerlose  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenack@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakkotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
#70, Belashtvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozlagalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmuvegji 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**India**

MHG Verslun ehf  
Vikurvarg 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**

Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

ОО "Ламца"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Таврическая, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
қаш. Таврическая, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**

OoOs Alye Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**

Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gespéricht 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

Glomestic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomestic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sca. Muncesii 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyoj Gardening Shop  
Narmii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: (+976) 7777 5080  
soyoj@maginonet.mn

**Morocco**

Protekip  
84 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@protekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanolu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sieras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdtr.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Pradedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarqueque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseasa Otlet 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ОО «Укусарна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
«Химки Бизнес Парк»,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12663  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Saudi Arabia**

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Furoq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Stobodana Duricka 21  
11000 Beograd  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hj-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hjr.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kerriekampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Slax Bp 33  
Slax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgyey@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**

AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Киє